

CONTOUR BY BEMIS TM

LipoSuction Canister

LipoSuction Canisters (2000 and 3000cc)

Contenedores para liposucción (2000 y 3000ml)

Bidons de liposuction (2000 et 3000cc)

Kanister für Liosuktion (2000 und 3000ml)

Recipienti per liposuzione (2000 e 3000cc)

Recipientes de lipoaspiração (2000 e 3000cc)



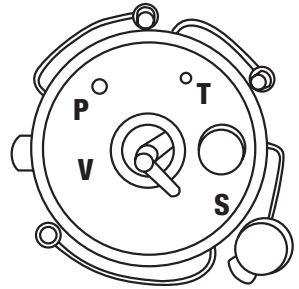
Conforms to ISO10079-3:2014
Cumplen con ISO10079-3:2014
Conforme à ISO10079-3:2014
Erfüllt die Anforderungen nach ISO10079-3:2014
Conforme ai requisiti ISO10079-3:2014
Em conformidade com a ISO 10079-3:2014

LipoSuction Canisters (2000 and 3000cc) with Hi-Flow™ Filter and Shut-Off

INTENDED USE: For the collection and disposal of aspirated fluids.

DIRECTIONS FOR USE

1. Hi-Flow Models Only: Gently shake lid to verify shut-off mechanism moves freely.
2. Place lid on canister and press firmly around entire perimeter.
3. Take right angle connectors (elbows) out of bags found in lid packages and apply tightly to patient and vacuum ports.
Note: On Hi-Flow models only, the patient tube can be placed directly on patient port without an elbow if desired.
4. Apply pour spout cap firmly over pour spout and apply tandem port cap tightly over tandem port if not being used.
5. Attach patient tube to patient port and vacuum tube to vacuum port. Be sure tubing fits snugly.
6. Check all caps and connections for proper seal. Test the assembly for vacuum leaks by turning on vacuum source and occluding the patient tubing with finger or thumb.
7. To eliminate fluid contamination in vacuum line, make sure vacuum line is attached to vacuum port.





P = PATIENT
V = VACUUM
T = TANDEM
S = POUR SPOUT

DISPOSAL

1. Turn off vacuum source and disconnect all tubing.
2. Seal vacuum and patient ports with attached port caps.
3. Remove canister from bracket and transport to disposal area. **Do not lift canister by lid.** The weight of the contents may cause the lid to separate from the canister.
4. Dispose of according to hospital policy.

⚠ CAUTION

- **Ⓜ Single Use Only. Do not attempt to clean, sterilize or reuse canister.** Possible consequences of reuse include: 1) implosion, 2) fluid bypass, and 3) exposure to bloodborne pathogens.
- **Do not** exceed vacuum level of 29" (736mm) Hg.
- **Do not** apply continuous vacuum longer than 1 hour.
- Not intended as a measuring device, only for general reference, not specific measurement.
- Canister contents are considered potentially hazardous. Use appropriate PPE and handle accordingly.
-  Check expiration date on canister for use-by-date (if applicable).
-  Store in a dark place. Long term exposure to light may compromise product performance and result in breakage during use.

Loss of Vacuum: Check that vacuum is on, canister is properly sealed, and that all connections are tight and tubing is not kinked. If loss continues, replace canister.

Report any product malfunctions or complaints to Bemis Manufacturing Co. using the contact information on back page.

See brochure for complete line of canisters, hardware and accessories.

Contenedores para liposucción (2000 y 3000ml) con filtro Hi-Flow™ y el mecanismo de cierre

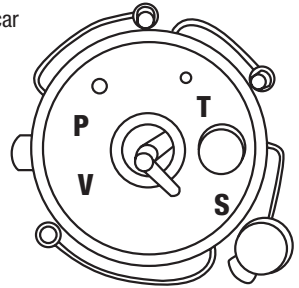
USO INDICADO: para la recolección y el desecho de líquidos aspirados.

INDICACIONES DE USO

1. Únicamente para los modelos Hi-Flow: agite suavemente la tapa para verificar que el mecanismo de cierre automático se mueva libremente.
2. Coloque la tapa sobre el depósito y presione firmemente alrededor de todo el perímetro.
3. Retire los conectores en ángulo recto (codos) de las bolsas situadas en los paquetes de tapas y colóquelos ajustados en los puertos de paciente y de aspiración.

Nota: solo en el caso de los modelos Hi-Flow, si se prefiere, el tubo de paciente puede colocarse sin codo y directamente en el puerto de paciente.

4. Ajuste firmemente las tapas correspondientes sobre el pico de vertido y el puerto de conexión en tándem si no están en uso.
5. Conecte el tubo de paciente al puerto de paciente y el tubo de aspiración al puerto de aspiración. Asegúrese de que los tubos queden apretados al encajar.
6. Verifique que todas las tapas y conexiones estén debidamente selladas. Encienda la fuente de vacío y ocluya los tubos de paciente con el dedo o el pulgar para determinar si hay fugas de vacío.
7. Para evitar la contaminación con líquidos de la vía de aspiración, asegúrese de que la vía de aspiración esté conectada al puerto de aspiración.



P = PACIENTE
V = VACÍO/ASPIRACIÓN
T = CONEXIÓN EN
TÁNDEM
S = PICO DE VERTIDO

ELIMINACIÓN DE DESECHOS

1. Apague la fuente de vacío y desconecte todos los tubos.
2. Cierre herméticamente los puertos de aspiración, de paciente y de conexión en tándem con las tapas unidas a los puertos.
3. Retire el depósito del brazo y llévalo a la zona de eliminación. **No levante del depósito agarrándolo de la tapa.** El peso del contenido puede hacer que la tapa se salga del depósito.
4. Deseche según las normativas del hospital.

⚠ PRECAUCIÓN

- **Ⓜ Para un solo uso. No intente limpiar, esterilizar ni reutilizar el depósito.** Las posibles consecuencias del reuso incluyen: 1) implosión, 2) desviación del fluido, y 3) exposición a microorganismos patógenos transmitidos por sangre.
- El nivel de vacío **no** debe superar los 736 mm Hg (29 pulg. Hg).
- **No se** debe aplicar aspirado continuo durante más de una hora.
- No está destinado a utilizarse como dispositivo de medición, sino solo para mediciones de referencia y no específicas.
- El contenido del depósito se considera material potencialmente peligroso; manipule en consecuencia y utilice equipo de protección personal (PPE) adecuado.
- Compruebe la fecha de vencimiento del depósito para utilizarlo dentro del período de validez (si aplica).
- Almacene en un lugar oscuro. La exposición prolongada a la luz podría afectar el rendimiento del producto y dar lugar a roturas durante el uso.

Pérdida del vacío: verifique que la fuente de vacío esté encendida, que el depósito esté adecuadamente sellado, que todas las conexiones estén ajustadas y que los tubos no estén retorcidos. Si el problema persiste, reemplace el depósito.

Reporte cualquier mal funcionamiento del producto o quejas a Bemis Manufacturing Company usando la información de contacto que se encuentra en la página posterior.

Consulte en el folleto la línea completa de depósitos, ferretería y accesorios.

Bidons de liposuction (2000 et 3000cc) avec filtre Hi-Flow^{MC} et mécanisme d'arrêt

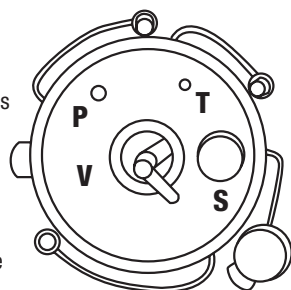
INDICATION : pour le prélèvement et la mise au rebut des aspirations de fluide.

MODE D'EMPLOI

1. Modèles à haut débit uniquement: secouer doucement le couvercle pour vérifier que le mécanisme d'arrêt bouge librement.
2. Placer le couvercle sur la boîte et presser fermement sur tout le périmètre.
3. Sortir les connecteurs à angle droit (coudés) des poches qui se trouvent dans les paquets de couvercles et bien serrer sur les prises de vide et patient.

Remarque : sur les modèles à haut débit seulement, la tubulure patient peut être placée directement sur la prise patient, sans coude on le souhaite.

4. Bien serrer le bouchon du bec verseur sur le bec verseur et faire de même avec le bouchon de prise tandem sur la prise tandem inutilisée.
5. Attacher la tubulure patient à la prise patient et la tubulure de vide à la prise de vide. S'assurer que les tubulures sont bien serrées.
6. Vérifier l'étanchéité de tous les bouchons et raccordements. Tester l'étanchéité de l'ensemble en activant la source de vide et en obturant la tubulure patient avec le doigt.
7. Pour éliminer la contamination du système de vide par le fluide, s'assurer que la ligne de vide est attachée à la prise de vide.





P = PATIENT
V = VIDE
T = TANDEM
S = BEC VERSEUR

MISE AU REBUT

1. Fermer la source de vide et déconnecter toutes les tubulures.
2. Fermer hermétiquement les prises de vide, patient et tandem à l'aide des bouchons attachés.
3. Enlever la boîte de l'étrier et la transporter à la zone de mise au rebut. **Ne pas soulever la boîte par son couvercle.** Le poids du contenu risque d'entraîner la séparation du couvercle.
4. Jeter conformément au mode opératoire de l'hôpital.

⚠ ATTENTION

- **ⓧ Réservé à un usage unique. Ne pas essayer de nettoyer, stériliser ou réutiliser la boîte.** Les conséquences possibles d'une réutilisation incluent : 1) implosion, 2) dérivation du fluide et 3) exposition à des pathogènes transmissibles par le sang.
- **Ne pas** dépasser 736 mmHg de niveau de vide.
- **Ne pas** appliquer le vide en continu pendant plus d'une heure.
- Non destiné à servir de dispositif de mesure ; sert uniquement de référence générale, pas de moyen de mesure spécifique.
- Le contenu de la boîte est considéré potentiellement dangereux ; utiliser l'équipement de protection personnelle approprié et manipuler en conséquence.
-  Vérifier la date de péremption sur la boîte (s'il y a lieu).
-  Stocker à l'abri de la lumière. Une exposition de longue durée à la lumière risque de compromettre la performance du produit et d'entraîner sa casse en cours d'utilisation.

Perte de vide : s'assurer que le vide est en marche, que la boîte est hermétiquement fermée, que tous les raccordements sont bien serrés et que la tubulure n'est pas coudée. Si la perte de vide persiste, remplacer la boîte.

Signaler tout dysfonctionnement ou plainte au sujet du produit à la Bemis Manufacturing Company en utilisant les informations de contact au verso.

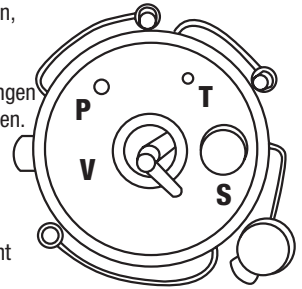
Pour la gamme complète de boîtes, matériel et accessoires, voir la brochure.

Kanister für Liposuktion (2000 und 3000ml) mit Hi-Flow™ -filter und Abschaltmechanismus

VERWENDUNGSZWECK: Zur Sammlung und Entsorgung von abgesaugten Flüssigkeiten.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Nur für Hi-Flow-Modelle: Den Deckel vorsichtig schütteln, um sicherzustellen, dass sich der Abschaltmechanismus frei bewegt.
2. Den Deckel auf den Behälter legen und rundherum festdrücken.
3. Die Winkelanschlüsse aus den Beuteln nehmen, die in den Deckelverpackungen zu finden sind, und fest an den Patienten- und Vakuumanschlüssen anbringen.
Hinweis: Bei Hi-Flow-Modellen kann der Patientenschlauch auf Wunsch direkt, d.h. ohne Winkelanschluss, am Patientenanschluss angeschlossen werden.
4. Den Auslaufhahn fest mit dem Auslaufhahndeckel verschließen und den Tandemanschlussdeckel fest am Tandemanschluss anbringen, wenn er nicht benutzt wird.
5. Den Patientenschlauch am Patientenanschluss und den Vakuumschlauch am Vakuumanschluss anschließen. Die Schläuche müssen gut sitzen.
6. Alle Deckel und Verbindungen auf Dichtheit prüfen. Die Baugruppe auf Lecks testen; hierzu die Vakuumquelle einschalten und den Patientenschlauch mit dem Finger oder Daumen zuhalten.
7. Um Flüssigkeitsverunreinigungen im Vakuumschlauch zu vermeiden, muss sichergestellt werden, dass der Vakuumschlauch am Vakuumanschluss angeschlossen ist.





P = PATIENT
V = VAKUUM
T = TANDEM
S = AUSLAUFHAHN

ENTSORGUNG

1. Die Vakuumquelle ausschalten und alle Schläuche trennen.
2. Die Vakuum-, Patienten- und Tandemanschlüsse mit den anhängenden Anschlussdeckeln verschließen.
3. Den Behälter vom Halter nehmen und zur Entsorgungsstelle tragen. **Den Behälter nicht am Deckel anheben.** Das Gewicht des Inhalts kann dazu führen, dass sich der Deckel vom Behälter löst.
4. Gemäß den Vorschriften des Krankenhauses entsorgen.

⚠ VORSICHT

- **Nur zur einmaligen Verwendung. Nicht versuchen, den Behälter zu reinigen, zu sterilisieren oder wiederzuverwenden.** Mögliche Konsequenzen einer Wiederverwendung: 1) Implosion, 2) Flüssigkeitsbypass und 3) Exposition gegenüber durch Blut übertragene Erreger.
- **Einen** Unterdruckwert von 736 mmHg **nicht** überschreiten.
- Dauerabsaugung **nicht** für mehr als 1 Stunde anwenden.
- Nicht zur Verwendung als Messgerät vorgesehen; nur als Richtschnur, nicht als spezifische Messung bestimmt.
- Der Behälterinhalt wird als potenziell gefährlich erachtet; daher muss eine geeignete persönliche Schutzausrüstung getragen und der Inhalt entsprechend gehandhabt werden.
-  Das Ablaufdatum auf dem Behälter prüfen (falls zutreffend).
-  An einem dunklen Ort aufbewahren. Eine langfristige Belastung durch Licht kann die Produktleistung beeinträchtigen und dazu.

Verlust des Vakuums: Prüfen, dass das Vakuum eingeschaltet ist, der Behälter komplett dicht ist, alle Verbindungen gut sitzen und der Schlauch nicht geknickt ist. Wenn der Verlust des Vakuums fortbesteht, den Behälter ersetzen.

Bitte informieren Sie Bemis Manufacturing Company über alle Produktfehler und Beschwerden (siehe Kontaktinformationen auf der Rückseite).

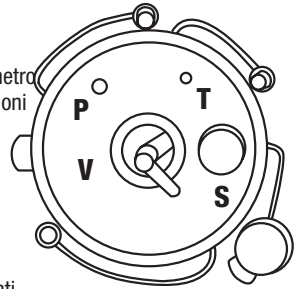
Die komplette Produktreihe der Behälter, Befestigungs- und Kleinteile sowie Zubehörteile ist der Broschüre zu entnehmen.

Recipienti per liposuzione (2000 e 3000cc) con filtro Hi-Flow™ e chiusura

USO PREVISTO - Per la raccolta e l'eliminazione di fluidi aspirati.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Solo per i modelli ad alto flusso: Far oscillare delicatamente il coperchio per verificare che il meccanismo di chiusura si muova liberamente.
2. Mettere il coperchio sul contenitore e premere con forza lungo l'intero perimetro.
3. Estrarre i connettori ad angolo retto (gomiti) dalle buste incluse nelle confezioni dei coperchi e collegarli saldamente agli accessi paziente e di aspirazione.
Nota - Solo nei modelli Hi-Flow è possibile, volendo, collegare direttamente il tubo paziente all'accesso paziente senza usare un gomito.
4. Applicare bene sul becco di scarico il rispettivo tappo e chiudere con il tappo l'accesso tandem se non viene usato.
5. Collegare rispettivamente il tubo paziente all'accesso paziente e il tubo di aspirazione all'accesso di aspirazione. Assicurarsi che i tubi siano ben serrati.
6. Verificare la tenuta di tutti i tappi e di tutte le connessioni. Per accertare che il sistema montato non presenti perdite di aspirazione, accendere la sorgente di aspirazione e occludere il tubo paziente con il pollice o con un altro dito.
7. Per eliminare il rischio che il fluido contaminati la linea di aspirazione, assicurarsi che la linea di aspirazione sia collegata all'accesso di aspirazione.





P = PAZIENTE
V = ASPIRAZIONE
T = TANDEM
S = BECCO DI SCARICO

SMALTIMENTO

1. Spegnerne la sorgente di aspirazione e scollegare tutti i tubi.
2. Sigillare gli accessi di aspirazione, paziente e tandem con gli appositi tappi collegati.
3. Rimuovere il contenitore dalla staffa e trasportarlo all'area di smaltimento. **Non sollevare il contenitore prendendolo per il coperchio**, in quanto il peso del contenuto potrebbe causarne la separazione dal contenitore.
4. Eliminare secondo la prassi ospedaliera.

⚠ ATTENZIONE

- **Esclusivamente monouso. Non tentare di pulire, sterilizzare né riutilizzare il contenitore.** Le possibili conseguenze del riutilizzo includono: 1) implosione, 2) passaggio di fluidi 3) esposizione ad agenti patogeni ematici.
- **Non** superare un livello di aspirazione di 736 mmHg.
- Non indicato per l'uso nelle procedure di liposuzione.
- **Non** applicare un processo continuo sottovuoto per più di 1 ora.
- Il contenuto dei contenitori viene considerato potenzialmente pericoloso; occorre quindi usare i dispositivi di protezione individuale (DPI) appropriati e attenersi alle pertinenti norme di manipolazione.
-  Controllare la data di scadenza sul contenitore (se applicabili).
-  Conservare al buio. L'esposizione a lungo termine alla luce può compromettere le prestazioni del prodotto e causarne la rottura durante l'uso.

Perdita di aspirazione - Controllare che l'aspirazione sia accesa, che il contenitore sia correttamente sigillato, che tutti i collegamenti siano stretti e che i tubi non siano attorcigliati. Se la perdita persiste, sostituire il contenitore.

Segnalare qualsiasi malfunzionamento del prodotto o reclami a Bemis Manufacturing Company utilizzando le informazioni di contatto sul retro.

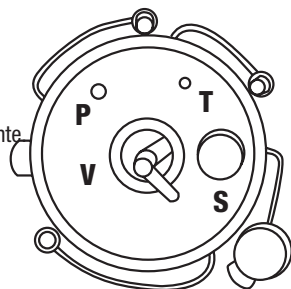
Vedere la brochure per un elenco completo di contenitori, hardware e accessori.

Recipientes de lipoaspiração (2000 e 3000cc) com filtro Hi-Flow™ e bloqueio

USO INDICADO: Para recolha e eliminação de fluidos aspirados.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Apenas para Modelos de Fluxo Elevado: Agitar suavemente a tampa para verificar se o mecanismo de bloqueio se move livremente.
2. Coloque a tampa no reservatório e pressione firmemente a toda a volta.
3. Retire os conectores em ângulo recto (cotovelos) dos sacos contidos nos pacotes das tampas e aplique-os firmemente nas portas de vácuo e do doente.
Nota: Apenas nos modelos de Fluxo Elevado, o tubo do doente pode ser colocado directamente na porta do doente sem a utilização de um cotovelo, caso o pretenda.
4. Aplique a tampa do bocal de esvaziamento firmemente no bocal de esvaziamento e aplique adequadamente a tampa da porta tandem nesta última, caso não esteja a ser utilizada.
5. Fixe o tubo do doente na porta do doente e o tubo de vácuo na porta de vácuo. Certifique-se de que a tubagem encaixa firmemente.
6. Verifique se todas as tampas e ligações estão adequadamente vedadas. Teste o conjunto relativamente a fugas de vácuo ligando a fonte de vácuo e tapando a tubagem do doente utilizando o dedo ou o polegar.
7. Para eliminar a contaminação de fluido na linha de vácuo, certifique-se de que a linha de vácuo está fixa na porta de vácuo.



P = DOENTE
V = VÁCUO
T = TANDEM
S = BOCAL DE
ESVAZIAMENTO

CUIDADO

1. Desligue a fonte de vácuo, bem como toda a tubagem.
2. Vede as portas tandem, do doente e de vácuo com as tampas da porta fixas.
3. Retire o reservatório do suporte e leve-o para a área de eliminação. **Não levante o reservatório pela tampa.** O peso do conteúdo pode fazer com que a tampa se desprenda do reservatório.
4. Elimine de acordo com a política hospitalar.

⚠ CUIDADO

- **Ⓜ Apenas para uma única utilização Não tente limpar, esterilizar nem reutilizar o reservatório.** Possíveis consequências da reutilização incluem: 1) implosão, 2) desvio de líquido e 3) exposição a elementos patogénicos transmissíveis pelo sangue.
- **Não** exceda o nível de vácuo de 736 mmHg.
- **Não** aplicar vácuo contínuo durante mais de 1 hora.
- Não se destina a ser um dispositivo de medição, serve apenas para referência geral e não para medição específica.
- Os conteúdos do reservatório são considerados potencialmente perigosos, use Equipamento de Protecção Individual adequado e manuseie em conformidade.
- Observe a data de expiração no reservatório para verificar o prazo de validade (se aplicável).
- Armazene num local sem luminosidade. Uma exposição durante um longo período de tempo à luz pode comprometer o desempenho do produto e dar origem a ruptura durante a utilização.

Perda de Vácuo: Verifique se o vácuo está ligado, se o reservatório está adequadamente vedado, se todas as ligações estão apertadas e se a tubagem não está torcida. Se a perda persistir, substitua o reservatório.

Comunique qualquer reclamação ou anomalia do produto à Bemis Manufacturing Company, utilizando as informações de contacto na contracapa.

Consulte o folheto para obter informações sobre a linha completa de reservatórios, hardware e acessórios.



Bemis Manufacturing Co., 300 Mill Street, Sheboygan Falls, WI 53085 USA
920-467-4621 • 800-558-7651 • FAX 800-499-8160
HCG@BemisMfg.com • www.bemishealthcare.com



Bemis Limited, Farrington Road, Rossendale Road Industrial Estate,
Burnley Lancashire, BB11 5SW United Kingdom • +44-1282-438717